

LT

LT

LT



EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 16.9.2008
KOM(2008) 554 galutinis

2008/0178 (ACC)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Kubos Respublikos susitarimo sudarymo pasikeičiant laiškais

(pateikta Komisijos)

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. Į Europos bendriją įstojus Bulgarijos Respublikai ir Rumunijai, išsiplėtė EB muitų sąjunga. Todėl EB pagal PPO taisykles (GATT XXIV straipsnio 6 dalis) įpareigota pradėti derybas su trečiosiomis šalimis, turinčiomis derybų teisių dėl bet kurios stojančiosios šalies įsipareigojimų sąrašo, siekiant susitarti dėl kompensacinio sureguliuavimo. Toks sureguliuavimas privalomas, jei patvirtinus EB išorės muitų tarifų režimą muitų tarifai padidėja, palyginti su muitais, dėl kurių stojančioji šalis įsipareigojo PPO, „atsižvelgdama į muitų sumažinimus tai pačiai prekių grupei, kuriuos, kuriant muitų sąjungą, atliko kitos šios sąjungos šalys.“
2. 2007 m. sausio 29 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas pagal 1994 m. GATT XXIV straipsnio 6 dalį (COM pasiūlymas 16703/06 PPO 270).
3. Komisija vedė derybas su derybų teisę turinčiomis PPO narėmis dėl konkrečių nuolaidų panaikinimo, susijusio su Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įsipareigojimų sąrašų panaikinimu joms stojant į Europos bendriją.
4. Komisija vedė derybas konsultuodamasi su komitetu, įsteigtu pagal Sutarties 133 straipsnį ir vadovaudamasi Tarybos pateiktais derybų nurodymais.
5. Derybos baigėsi susitarimu pasikeičiant laiškais su Kubos Respublika.
6. Šiuo pasiūlymu Tarybos prašoma patvirtinti šį susitarimą.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl Europos bendrijos ir Kubos Respublikos susitarimo sudarymo pasikeičiant laiškais

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 133 straipsnį kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirmuoju sakiniu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2007 m. sausio 29 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su tam tikromis kitomis PPO narėmis pagal 1994 m. GATT XXIV straipsnio 6 dalį, į Europos bendriją stojant Bulgarijos Respublikai ir Rumunijai.
- (2) Komisija vedė derybas konsultuodamasi su komitetu, įsteigtu pagal Sutarties 133 straipsnį ir vadovaudamasi Tarybos pateiktais derybų nurodymais.
- (3) Komisija baigė derybas Europos bendrijos ir Kubos Respublikos susitarimo sudarymu pasikeičiant laiškais. Susitarimas turėtų būti patvirtintas.
- (4) Šio sprendimo įgyvendinimui būtinų priemonių turėtų būti imamasi pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką¹,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Europos bendrijos ir Kubos Respublikos susitarimas pasikeičiant laiškais dėl derybų pagal GATT XXIV straipsnio 6 dalį dėl konkrečių nuolaidų panaikinimo, susijusio su Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įsipareigojimų sąrašų panaikinimu joms stojant į Europos bendriją, pabaigos yra patvirtinamas Bendrijos vardu.

Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

¹ OL L 184, 1999 7 17, p. 23 Sprendimas su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2006/512/EB (OL L 200, 2006 7 22, p. 11).

2 straipsnis

Tarybos reglamento (EB) Nr. 318/2006² 39 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka Komisija priima išsamias susitarimo įgyvendinimo taisykles.

3 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), turintį (-čius) teisę pasirašyti 1 straipsnyje minimą susitarimą, kad jis taptų privalomas Bendrijai.

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje [...]

*Tarybos vardu
Pirmininkas
[...]*

² OL L 58, 2006 2 28, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1260/2007 (OL L 283, 2007 10 27, p. 1).

SUSITARIMAS

SUSITARIMAS PASIKEIČIANT LAIŠKAIS

tarp Europos Bendrijos ir Kubos Respublikos pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl nuolaidų pakeitimų Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įsipareigojimų sąrašuose joms stojant į Europos Sąjungą

A. Europos bendrijos laiškas

Ženeva, 2008 m. kovo 19 d.

Gerbiamasis pone,

Po derybų, pradėtų pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įsipareigojimų sąrašų pakeitimų joms stojant į Europos Sąjungą, Europos bendrija ir Kubos Respublika susitarė:

Europos bendrija į savo 27 EB valstybių narių muitų teritorijoje galiojantį įsipareigojimų sąrašą įtrauks šiuos pakeitimus:

Dabartinė Kubai skirta 106 925 tonų EB tarifinė kvota žaliaviniam cukranendrių cukrui, skirtam rafinuoti (KN kodas 1701 1110), padidinama 10 000 tonų, paliekant taikomą 98 EUR už grynosios masės toną muto normą.

2008–2009 m. prekybos metais Kubai bus skirta 20 000 tonų. Nuo 2009–2010 m. prekybos metų Kubai bus skirta 10 000 tonų.

Kubos Respublika pritaria Europos bendrijos metodui išlyginti tarifines kvotas kaip būdai po paskutinės Europos bendrijos plėtos 25 EB valstybių narių ir Bulgarijos Respublikos bei Rumunijos GATT įsipareigojimams suderinti.

Šis susitarimas įsigalioja po dviejų mėnesių nuo Kubos Respublikos pasirašyto laiško datos.

Europos bendrijos vardu

SUSITARIMAS

B. Kubos Respublikos laiškas

Ženeva, 2008 m. kovo 19 d.

Gerbiamasis pone,

Dėl jūsų laiško, kuriame teigiama:

„Po derybų, pradėtų pagal 1994 m. Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio 6 dalį ir XXVIII straipsnį dėl Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įsipareigojimų sąrašų pakeitimų joms stojant į Europos Sąjungą, Europos bendrija ir Kubos Respublika susitarė:

Europos bendrija į savo 27 EB valstybių narių muitų teritorijoje galiojantį įsipareigojimų sąrašą įtrauks šiuos pakeitimus:

Dabartinė Kubai skirta 106 925 tonų EB tarifinė kvota žaliaviniam cukranendrių cukrui, skirtam rafinuoti (KN kodas 1701 1110), padidinama 10 000 tonų, paliekant taikomą 98 EUR už grynosios masės toną muto normą.

2008–2009 m. prekybos metais Kubai bus skirta 20 000 tonų. Nuo 2009–2010 m. prekybos metų Kubai bus skirta 10 000 tonų.

Kubos Respublika pritaria Europos bendrijos metodui išlyginti tarifines kvotas kaip būdai po paskutinės Europos bendrijos plėtos 25 EB valstybių narių ir Bulgarijos Respublikos bei Rumunijos GATT įsipareigojimams suderinti.

Šis susitarimas įsigalioja po dviejų mėnesių nuo Kubos Respublikos pasirašyto laiško datos.“

Turiu garbės pranešti, kad mūsų vyriausybė tam pritaria.

Kubos Respublikos vardu

**FINANSINĖ TEISĖS AKTO PASIŪLYMO, KURIO POVEIKIS BIUDŽETUI YRA
IŠIMTINAI SUSIJĘS SU PAJAMOMIS, PAŽYMA**

1. PASIŪLYMO PAVADINIMAS

Tarybos sprendimo pasiūlymas dėl Europos bendrijos ir Kubos Respublikos susitarimo, susijusio su 1994 m. GATT XXIV straipsnio 6 dalyje nurodytu kompensaciniu sureguliuavimu, sudarymo pasikeičiant laiškais.

2. BIUDŽETO EILUTĖS

Skyrius ir straipsnis: 10 skyrius. Žemės ūkio mokesčiai

Atitinkamais metais biudžete numatyta suma: 1 683,2 mln. EUR

3. FINANSINIS POVEIKIS

☐ Pasiūlymas neturi finansinio poveikio.

☒ Pasiūlymas neturi finansinio poveikio išlaidoms, bet turi tokį finansinį poveikį pajamoms:

(mln. EUR dešimtųjų tikslumu)

Biudžeto eilutė	Pajamos ³	12 mėnesių laikotarpis, prasidedantis (metai, mėnuo, diena)	2008 metai
100 straipsnio...	Poveikis nuosaviesiems ištekliams	[...]	- 2.4
... straipsnis	Poveikis nuosaviesiems ištekliams	[...]	[...]

Padėtis pradėjus taikyti priemonę					
	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]

³ Tradicinių nuosavųjų išteklių atveju (žemės ūkio mokesčiai, cukraus mokesčiai, muitai) turi būti nurodytos grynosios sumos, t. y. bendros sumos atskaičius 25 % surinkimo išlaidų.

... straipsnis					
... straipsnis					

4. KOVOS SU SUKČIAVIMU PRIEMONĖS

5. KITOS PASTABOS